Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 210

PDF erstellt am: **13.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 210 Bern, Freitag 7. September 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, vendredi 7 septembre 1956 **No 210**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Application du tarif douanier.
France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie vers certains pays.
Uruguay: Neuregelung des Aussenhandels- und Devisenregimes.
Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 16 000 vom 2. Juni 1932 zugunsten der Kobag, Bau-, Spar- und Kreditbank, in Basel, lastend im II. Rang mit Nachrückungsrecht auf Grundbuch Nr. 181 Laufenburg der am 26. März 1956 verstorbenen Ida Tschudi, 1872, von Zeiningen, in Laufenburg wohnhaft gewesen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, d. h. bis 7. September 1957, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt würde. (W 435²)

Laufenburg, den 30. August 1956. **Bezirksgericht.**

Rectification de la publication parue dans la FOSC. N° 207 4 septembre 1956

Le Juge-Instructeur du district de Sion, à la requête de dame Ida Zuber, à Zeneggen, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire dans les six mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. C.O.): Banque cantonale du Valais – Bon de dépôt du 6 juin 1951, N° 36827, série C., 3500 fr., 2¾ % avec coupons annuels au 7 juin 1952 et ss. (430³)

Sion, le 31 août 1956. **Le Juge-Instructeur du district de Sion:** Louis Allet.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Entscheid des Gerichtsstatthalters von Balsthal vom 4. September 1956 ist der Schuldbrief vom 12. Juni 1918, von Fr. 900, lastend auf Grundbuch Kestenholz Nr. 853, lautend auf Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal, als Gläubigerin, und Frau Wilhelmine Wiss-Studer, Oskars Ehefrau, in Kestenholz, als Schuldnerin, als kraftlos erklärt. (434)

Balsthal, den 4. September 1956.

Der Gerichtsschreiber von Balsthal: Alois Jäggi.

Par jugement du 6 septembre 1956 le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur d'un montant de 39 000 fr. grevant en premier rang les articles 2097 et 2098 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, inscrite au volume 1928 sous N° 271, les immeubles hypothéqués apparrenant à la communauté héréditaire de Balthazar-Armand Berg, au dit lieu. (436)

La Chaux-de-Fonds, 6 septembre 1956.

Le greffier du Tribunal: Alb. Graber.

Par jugement du 6 septembre 1956 et en application des art. 870 C.C.S. et 977 C.O., le président du Tribunal du district de Delémont a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en premier rang, au profit du «porteur» souscrite par M. Jean Berbier, fils de Jean, mécanicien à Courfaivre, inscrite au registre foncier à Delémont, le 25 mai 1935, à série II, N° 2923, g. im. d'un montant de 1400 fr. et grevant les immeubles feuillets 1713 et 1718 du ban de Courfaivre, appartenant à Oscar Rais, cultivateur, à Courtételle. (437)

Delémont, le 6 septembre 1956. **Le président du Tribunal s. r.:** Beley.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Zürich — Zurich — Zurigo

31. August 1956. Maschinen, Werkzeuge usw.

Forster & Co., FOMACO, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Nikolaus Forster, von Happerswil-Birwinken (Thurgau), in Uitikon a. A., als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Theo Rabaa, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, als Kommanditär mit Fr. 40 000, und Ernst Stettler, von Bolligen (Bern), in Biel, als Kommanditär mit Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. Juli 1956 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Theo Rabaa ist Kollektivunterschrift erteilt; er zeichnet mit dem Einzelunterschrift führenden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Nikolaus Forster. Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Industriebedarfsartikeln. Nordstrasse 158.

4. September 1956. Bankgeschäfte.

Aktiengesellschaft Leu & Co., Filiale Stäfa, in Stäfa (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369), mit Hauptsitz in Zürich 1, Betrieb aller Arten von Bankgeschäften usw. Die Prokura von August Dinkel ist erloschen. Dr. Walter von Stockar ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Eugen Roesle, von Sulz bei Laufenburg, in Arlesheim.

4. September 1956.

Depositenkasse Heimplatz der Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369).
Depositenkasse Industriequartier der Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369),
Aktiengesellschaft Leu & Co. Depositenkasse Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369),
Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1, Betrieb aller Arten von Bankgeschäften usw. Dr. Walter von Stockar ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Eugen Roesle, von Sulz bei Laufenburg, in Arlesheim.

4. September 1956. Elektrische Bahnen usw.

Aktiengesellschaft Kummler & Matter (Société Anonyme Kummler & Matter) (Kummler & Matter Limited), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 126), Projektierung und Bau von elektrischen Bahnen usw. Arthur Winiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Wilhelm Frick ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Präsident. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Rudolf Max Wild, von St. Gallen und Thusis, in Zürich. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. September 1956.

Konsumverein Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 1. Juli 1956, Seite 1998). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alex Châtelain, von Basel und Tramelan, in Zürich.

4. September 1956.

Seana Lebensmittel A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1956, Seite 225). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arnold Füri, von Ins, in Zumikon.

4. September 1956. Bijouteriewaren.
Beatrice Lötscher-Kaesser, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1311), Handel en gros mit Bijouteriewaren. Die Firmainhaberin hat den Geschäftssitz und das Wohndomizil nach Schlieren verlegt. Freiestrasse 48.

4. September 1956. Geschäftswerbung usw.
Dolan & Bernhardt AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2106), Beratung auf dem Gebicte der modernen Geschäftswerbung usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1956, Seite 2200) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

3. September 1956.
Wiget A.G., Elektrotechnische Unternehmung, Luzern (Wiget S.A., Entreprise Electrotechnique, Lucerne) (Wiget Ltd., Electrotechnical Entreprise Lucerne), in Luzern (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1951, Seite 3063). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. August 1956 wurde eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Das Grundkapital von Franken 124 000 wurde durch Ausgabe von 76 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Auf die Erhöhung sind Fr. 40 000 in bar einbezahlt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 164 000 liberiert. Die übrigen Statutenänderungen berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht.

3. September 1956. Fuhrhalterei, Kohlen usw.
E. Muggli-Sigrist, in Meggen, Fuhrhalterei, Handel mit Kohlen und Brennholz sowie Sachentransporte (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1800). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Ed. Muggli-Sigrist's Erben», in Meggen.

3. September 1956. Fuhrhalterei, Kohlen usw.
Ed. Muggli-Sigrist's Erben, in Meggen. Unter dieser Firma sind Witwe Hedwig Muggli-Sigrist und deren minderjährige Kinder Irene, Madeleine und Hedwig Muggli, diese vertreten durch den Beistand Albert Muggli, Grieda, alle von und in Meggen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 8. April 1956 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Muggli-Sigrist», in Meggen, übernommen hat. Hedwig Muggli-Sigrist führt allein die Unterschrift. Im Sinne von Art. 282 ZGB hat der Gemeinderat von Meggen als Vormundschaftsbehörde am 4. Juli 1956 die Genehmigung erteilt. Fuhrhalterei, Handel mit Kohlen und Brennholz sowie Sachentransporte. Schlössli.

3. September 1956.
Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern (Société anonyme des forges et usines de Moos à Lucerne) (Società anonima delle ferriere de Moos a Lucerna), in Luzern (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1956, Seite 390). An Stelle des infolge Todes ausgeschiedenen Ludwig von Moos, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Verwaltungsrates gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Wilhelm Meile. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist der Delegierte und Hauptdirektor Dr. Moritz von Moos. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1956. Damenkleider usw.
Walter A. Ehrenbolger, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Walter A. Ehrenbolger, von Oberkirch, in Luzern. Handel mit Damen-Masskleidern sowie mit Damenstoffen. Wesemlinstrasse 33.

3. September 1956. Gasthaus.
Emil Bossert, in Beromünster, Gasthaus «Sonne» (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1952, Seite 1918). Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Frieda Juliana, geb. Eggs, in vertraglicher Gütertrennung.

3. September 1956. Buchhaltungen usw.
O. M. Heyl-Stutz, in Luzern, Buchhaltungs- und Treuhandbureau usw. (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1950, Seite 317). Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Alice, geb. Stutz, in vertraglicher Gütergemeinschaft.

Glarus — Glaris — Glarona

4. September 1956. Kohlen.
Stäger & Cie. A.-G., in Glarus, Handel mit Kohlen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1250). Carl Stiefel-Straub, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist der bisherige Delegierte Carl Stiefel-von Gonzenbach. Er zeichnet wie bisher einzeln. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Unterschriftsberechtigung gewählt worden: Rudolf von Gonzenbach, von St. Gallen, in Zürich.

4. September 1956. Beteiligungen.
Codeco A.G., in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Fabrikations-, Handels- und Finanzgesellschaften usw. (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1763). Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Konrad Deucher, von Steckborn (Thurgau), in Worb (Bern). Er zeichnet einzeln.

4. September 1956. Wirtschaft, Spezereien usw.
Johann Jenny, z. Adler, in Ennenda, Wirtschaft, Spezereihandlung, Mineralwasserhandlung (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1924, Seite 1371). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

4. September 1956. Wein usw.
Landolt-Hauser's Sohn, in Glarus, Weinimport, Obstweinkelterei, Destillation, Handel mit in- und ausländischen Weinen, Spirituosen, Likören und Mineralwassern (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 580). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Landolt-Hauser's Sohn, Inh. M. Landolt-Landolt u. M. Landolt», in Glarus. Die Einzelfirma wird daher gelöscht.

4. September 1956. Wein usw.
Landolt-Hauser's Sohn, Inh. M. Landolt-Landolt u. M. Landolt, in Glarus. Wwe. Marie Landolt-Landolt und Mariann Landolt, beide von und in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 30. Mai 1956 ihren Anfang genommen hat. Weinimport, Obstweinkelterei, Destillation, Handel mit in- und ausländischen Weinen, Spirituosen, Likören und Mineralwassern. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Landolt-Hauser's Sohn», in Glarus. Gerichtshausstrasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.
Imhof Rudolf, in Muolen. Die im SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1640, publizierte Löschung betrifft die gleichnamige Firma in Rotzenwil, Gemeinde Muolen, mit Rudolf Otto Imhof senior als Inhaber (vorletzte Publikation im SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1928, Seite 56). Die Firma **Rudolf Imhof**, mit Rudolf Imhof junior als Inhaber, besteht in früherer Weise weiter.

31. August 1956. Stickereifabrikate usw.
Arnold Weder AG., Diepoldsau, in Diepoldsau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. August 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Stickereifabrikaten aller Art. Die Gesellschaft kann auch andere damit zusammenhängenden Geschäfte betreiben und sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Scheinlagevertrag vom 31. August 1956 Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Arnold Weder-Knabenhans, in Diepoldsau, und zwar Aktiven für Fr. 195 840.95 und Passiven für Fr. 75 227.05 gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1955 zum Preise von Fr. 120 613.90. Der Kaufpreis wird beglichen durch Ueberlassung von 120 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift von Fr. 613.90 auf Kontokorrent zu Gunsten des Scheinlegers. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft von der Erbengemeinschaft der Witwe Barbara Weder-Weder sel., in Diepoldsau, gemäss Kaufvertrag vom 6. Juli 1956 die Liegenschaft Kat. 560 und 587 zum Preise von Fr. 193 868; im Kaufpreis sind inbegriffen die Stickereimaschinen samt allem Zubehör im Anrechnungswert von Fr. 50 000 sowie die Warenvorräte im Betrage von Fr. 3868. Der Uebernahmepreis von Fr. 193 868 wird beglichen durch Uebernahme der bestehenden Grundpfandrechte im Betrage von Fr. 70 000 sowie durch Barzahlung von Fr. 123 868. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Arnold Weder-Knabenhans, von und in Diepoldsau. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Wiesgasse.

3. September 1956. Spedition.
Schenker & Cie. Aktiengesellschaft, in Buchs, internationale Spedition (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 764). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. August 1956 wurde das Aktienkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 300 000 auf Fr. 150 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 300 Aktien von Fr. 1000 auf je Fr. 500. Die Aktien lauten neu auf den Inhaber. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aldo Valli ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Dr. Huldreich Widmer, von Oberuzwil, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

3. September 1956. Textilien, Lebensmittel usw.
Karl Gall, in Berschis, Gemeinde Walenstadt, Verkauf von Textilien, Lebensmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1953, Seite 972). Die Firma lautet jetzt **Kaufhaus Gall**. Das Verkaufslokal in Walenstadt, Scheidweg, wurde aufgehoben.

3. September 1956. Bürsten, Toilettenartikel, Spielwaren.
Max Kloos, in Rorschach, Bürsten und Pinsel en gros und en détail (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1940, Seite 1820). Die Geschäftsnatur lautet: Handel mit Bürsten, Toilettenartikeln, Fischereiartikeln und Spielwaren.

3. September 1956.
Jakob Buob, Ofenbau-, Wand- & Bodenbeläge, in Widnau (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 261). Infolge Wegzuges des Inhabers wird die Firma in Anwendung von Art. 68, Abs. 1, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

3. September 1956. Kosmetische Artikel.
Frau F. Gassner, in Widnau, Vertrieb von kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1952, Seite 492). Infolge Wegzuges der Inhaberin wird die Firma in Anwendung von Art. 68, Abs. 1, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

3. September 1956. Chemisch-technische Produkte.
Ernst Loeffel, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ernst Loeffel, von Müntschemier (Bern), in St. Gallen. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten. Stauffacherstrasse 2.

3. September 1956. Restaurant.
Jakob Rutz-Frei, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Jakob Rutz-Frei, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Restaurant «Militärkantine». Militärstrasse 9.

3. September 1956.
Sonderegger-Textil A.G., Zweigniederlassung Rorschach, in Rorschach. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Sonderegger-Textil A.G.», mit Sitz in Heiden, die den Handel mit Textilien und Waren aller Art betreibt und am 28. Oktober 1955 im Handelsregister des Kantons Appenzell A.-Rh. eingetragen wurde (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1955, Seite 2780), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 21. Juni 1956 in Rorschach eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den einzigen Verwaltungsrat Hans Sonderegger, von Rehetobel, in Heiden. Geschäftslokal: Hauptstrasse 45.

3. September 1956.
Sonderegger-Textil A.G., Zweigniederlassung St. Margrethen, in St. Margrethen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Sonderegger-Textil A.G.», mit Sitz in Heiden, die den Handel mit Textilien und Waren aller Art betreibt und am 28. Oktober 1955 im Handelsregister des Kantons Appenzell A.-Rh. eingetragen wurde (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1955, Seite 2780), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 21. Juni 1956 in St. Margrethen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den einzigen Verwaltungsrat Hans Sonderegger, von Rehetobel, in Heiden. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 655.

3. September 1956.
Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952, Seite 1972). Bernhard Widmer und Johann Heil sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Anton Heil, von Waldkirch, in Winterthur. Er führt die Unterschrift nicht.

4. September 1956. Zimmerei, Schreinerei usw.
Alfred Wettstein Holzbau, in Thal. Inhaber der Firma ist Alfred Wettstein, von Oetwil am See, in Thal. Zimmerei, Schreinerei, Sägerei. Zur Säge.

4. September 1956.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Schänis, in Schänis (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1947, Seite 3224). Die Unterschriften von Johann Kessler und Walter Jud sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Wilhelm Giger als Präsident und Hans Eberhard als Aktuar, beide von und in Schänis. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer zu zweien.

4. September 1956. Bauunternehmung.
Gebr. Hs. & Jos. John, in Sargans. Hans John und Josef John, beide von Mels,

in Sargans, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang nahm. Bauunternehmung. Zürcherstrasse.

4. September 1956. Metallwaren, Chemikalien usw.

Ed. Steiner & Co. A.G., in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Metallwaren und Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1019). Die Unterschrift von Werner Wieland und die Prokura von Hermann Jeanrenaud sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Stapfer, von Zürich, in Rio de Janeiro.

4. September 1956. Mühle, Futterwaren.

Aktiengesellschaft Hungerbühler & Co. Zweibruggenmühle, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3132). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Ulrich Hungerbühler, von und in St. Gallen.

4. September 1956. Restaurant.

Werner Züllig-Brunner, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Werner Züllig-Brunner, von Romanshorn, in St. Gallen. Restaurant «Peter und Paul». Kirchlistrasse 99.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Hans Kappeler-Wittmer, in Aarau (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1956, Seite 2247). Richtige Schreibweise dieser Einzelfirma.

22. August 1956. Ferienhäuser.

Haldengüetli G.m.b.H., in Lenzburg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. August 1956 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Bau von Ferienhäusern und deren Vermietung an Feriengäste. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Martin Bertschinger-Labhart mit einer Stammeinlage von Fr. 7000, Hedy Bertschinger-Labhart mit Fr. 7000 aus Sondergut, Theodor Kromer-Bertschinger mit Fr. 3000 und Alice Kromer-Bertschinger mit Fr. 3000 aus Sondergut, alle von und in Lenzburg. Die Gesellschaft übernimmt nach der Gründung das Grundstück Grundbuchblatt 690, Parzelle Nr. 1418, in Arosa, Konradsmatten, zum Preise von Fr. 15 475. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Martin Bertschinger-Labhart. Einzelprokura ist erteilt an Hedy Bertschinger-Labhart (Gesellschafterin). Geschäftsadresse: Niederlenzerstrasse 81.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

23 agosto 1956. Beni immobili, ecc.

Anubis S.A., in Locarno, acquisto, vendita, amministrazione beni immobili, ecc. (FUSC. del 9 luglio 1956, N° 158, pagina 1780). Jackie De-Carli ha cessato per dimissioni, d'essere amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Attuale unico amministratore è Fausto dott. Bianchetti di Emanuele, da ed in Locarno, con firma individuale. Uffici: presso lo studio dell'amministratore Fausto dott. Bianchetti, palazzo Pax, in Muralto. Il domicilio legale rimane a Locarno.

3 settembre 1956. Autotrasporti, materiali da costruzione.

Pietro Mella, in Auressio. Il titolare è Pietro Mella, fu Emilio, da ed in Auressio. Autotrasporti di cose e di persone, e commercio materiali da costruzione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

4 septembre 1956. Transports.

Bernard Simon, à Aigle. Le chef de la maison est Simon Fernand Bernard, allié Lovey, de Bex, à Aigle. Transports. 9, La Chapelle.

Bureau de Lausanne

4 septembre 1956. Appareils électriques, etc.

Charles Maier & Cie, succursale à Lausanne, appareils électriques, etc., société en commandite (FOSC. du 24 janvier 1956, page 205), avec siège principal à Schaffhouse. Procuration collective à deux est conférée à Karl Conrad, de Davos, et Hans Hofer, de Arni (Berne), les deux à Schaffhouse, pour l'ensemble des établissements de la société.

4 septembre 1956. Electricité.

A. Mercier S. A., à Lausanne, électricité (FOSC. du 21 janvier 1955, page 208). La signature de l'administrateur Pierre-Henri Clerc, démissionnaire, est radiée. Armand Mercier (inscrit comme président) reste seul administrateur avec signature individuelle.

4 septembre 1956. Produits pharmaceutiques, etc.

Laboratoire F. B. Unis S.A., à Lausanne, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 23 mars 1956, page 771). Les pouvoirs du directeur Lucien Honoré sont éteints.

4 septembre 1956. Articles publicitaires.

Mme M. Schuler, à Lausanne, articles publicitaires (FOSC. du 7 septembre 1955, page 2270). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par l'époux sous la raison «H. Schuler», à Lausanne.

4 septembre 1956. Articles publicitaires.

H. Schuler, à Lausanne. Le chef de la maison est Hans Schuler, séparé de biens de Madeleine, née Jaccard, de Schwytz, à Lausanne, qui reprend l'actif et le passif de la maison «Mme M. Schuler», radiée, à Lausanne. Fabrication et commerce d'articles publicitaires. Avenue Jolimont 9.

4 septembre 1956. Denrées alimentaires, etc.

UNION Société Suisse d'achat Olten USEGO, succursale à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 8 octobre 1953, page 2392), avec siège principal à Olten-Gösgen. Kurt Knellwolf, de Herisau, à Olten, est nommé vice-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

4 septembre 1956. Immeubles.

S. I. Le Morget B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 1er décembre 1954, page 3068). La signature de l'administrateur Octave Cachin, démissionnaire, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Marcel Chauvet, de Colombier-sur-Morges, président, et Robert Etter, de Meikirch (Berne), les deux à Lausanne. Bureau transféré rue Etraz 5, au bureau des administrateurs.

4 septembre 1956. Boulangerie, tea-room, etc.

A. Bourqui, à Lausanne. Le chef de la maison est Auguste Bourqui, allié Vincent, de Murist (Fribourg), à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie, tea-room à l'enseigne «Brioches de St-Luce». Petit-Chêne 27.

4 septembre 1956.

Société Immobilière La Colline-Montoie S. A., à Lausanne (FOSC. du 2 septembre 1943). La signature de l'administrateur Robert Matter, démissionnaire, est radiée. Jean Keller, de et à Zurich, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Procuration collective est conférée à Jean Schneider, de et à Pully. Bureau transféré: chemin de la Colline 10, chez ateliers de construction Oerlikon.

Bureau d'Yverdon

3 septembre 1956. Immeubles.

S. I. Gerblé B. S. à r. l., à Yverdon (FOSC. du 23 décembre 1953, page 3130). Jean Millet et Georges Millet ne font plus partie de la société. Leur part de 10 000 fr. chacune, ont été cédées à Hélène-Marguerite Rey, née Goy, épouse séparée de biens de Daniel-Eugène Rey, de Forel-sur-Lucens, à Prilly, qui devient seule associée pour une part de 20 000 fr. Le capital de 20 000 fr. se trouve de ce fait formé d'une seule part sociale. Suivant acte authentique de l'assemblée des associés du 27 août 1956, les statuts ont été modifiés en conséquence. Hélène-Marguerite Rey est seule associée-gérante; elle engage la société par sa signature individuelle. Les pouvoirs de l'associé-gérant Jean Millet sont éteints. Les bureaux de la société sont maintenant à Yverdon, rue du Casino 5, en l'étude du notaire Edouard Debétaz.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

28. August 1956.

Hotels Riederalp und Eggishorn A.G., in Fiesch. Laut öffentlichen Urkunden und Statuten vom 23. März und 21. August 1956 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Erwerb, den Betrieb oder die Verpachtung von Hotels und Gaststätten nebst allem dazugehörenden Besitz an Liegenschaften, Gebäuden und Rechten. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Insbesondere bezweckt die Gesellschaft den Erwerb und Betrieb der Hotels Riederalp, Alpenrose und Eggishorn sowie der dazugehörenden und den Betrieben angeschlossenen übrigen Hotels und Gaststättenobjekte auf dem Gebiet der Gemeinden Ried-Mörel, Greich und Fiesch. Sie übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Familie Emil Cathrein», in Fiesch, die bisher von ihr geführten vorerwähnten Hotel- und Gaststättenbetriebe und führt diese weiter. Mitübernommen werden nebst sämtlichem Zubehör, Inventar und Mobiliar der aufgeführten Betriebe und Gebäulichkeiten verschiedene Wiesen, Alpweiden und Plätze im Flächenmass von 58 971 m², gemäss Uebereignungsvertrag vom 23. März 1956 zum Preise von Franken 354 500. Das Grundkapital von Fr. 125 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll liberiert, und zwar a) durch Verrechnung mit Forderungen im Betrage von Fr. 110 346.54 gemäss Vertrag vom 23. März 1956, und b) durch Barzahlung von Fr. 14 653.46. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebene Briefe. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Cathrein, von und in Brig, Präsident; Catherine Bürcher, geb. Cathrein, Witwe des Eugen, von Fiesch, in Brig, Vizepräsidentin, und Alois Gertschen, von und in Naters, Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident zusammen mit der Vizepräsidentin oder mit dem Aktuar. Rechtsdomizil: in Fiesch; Geschäftsdomizil: beim Präsidenten.

Genf — Genève — Ginevra

3 septembre 1956. Appareils de télévision, articles ménagers, machines à coudre, etc.

«Télé-musie» Mauriee Perregaux, à Genève, commerce d'appareils de télévision, radio, articles ménagers, instruments de musique, disques, ainsi que tous autres articles se rattachant à la branche de l'électricité (FOSC. du 8 mars 1956, page 626). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de machines à coudre, à repriser et à tricoter. Nouvelle adresse: rue des Buis 6.

3 septembre 1956. Bois, etc.

Erie Bourquin et Cie, à Genève, importation, exportation et commerce de bois et articles s'y rattachant, société en commandite (FOSC. du 24 mars 1954, page 766). Procuration collective à deux a été conférée à Ester Bourquin, associée commanditaire (inscrite) et Georges-Charles Ledcrrey, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève.

3 septembre 1956.

Société Immobilière Settcr, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 février 1956, page 512). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège social à Saint-Prex (FOSC. du 15 mai 1956, page 1246).

3 septembre 1956.

Boucherie-charcuterie Pricuré-Vernier S.A., à Genève (FOSC. du 10 septembre 1953, page 2172). Sclon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1956, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée, toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

3 septembre 1956. Marchandises de natures diverses, etc.

Herfa S.A., à Genève, importation et exportation de marchandises de natures diverses, toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 29 juillet 1955, page 1981). Conseil d'administration: Paul Huber, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et André Vierne, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Favrod, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: rue Henri-Fazy 2 (Département des finances et contributions).

3 septembre 1956.

Société Immobilière Pâquis 25, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1951, page 2749). Les pouvoirs de l'administrateur James Bogé, démissionnaire, sont radiés. Jacques L'Huillier, inscrit jusqu'ici comme président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

3 septembre 1956. Société immobilière.

Société anonyme Beulet-Square B, à Genève, société immobilière (FOSC. du 8 décembre 1947, page 3626). Jacques L'Huillier, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Charles Giacobino, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

3 septembre 1956.

Société Immobilière Ruth-Langard, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 8 mai 1956, page 1197). Werner Wittmer, de Niedererlinsbach (Soleure), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Manfred-Johannes Buhrer, administrateur démissionnaire, sont radiés.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France — Application du tarif douanier

Les Documents Douaniers N° 753 du 21 août 1956 ont publié la décision administrative N° 227—1 [D/1] du 19 juillet 1956 ayant pour effet de définir les dispositions à prendre par la douane française lorsqu'elle est saisie d'une demande de mainlevée concernant des marchandises soumises à l'examen du laboratoire et que les résultats de l'analyse ne sont pas encore connus. A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un extrait de cette décision:

L'administration précise, tout d'abord, qu'en règle stricte, la mainlevée des marchandises ne doit pas être accordée dès l'instant où les opérations de visite ne sont pas achevées. Ce n'est que lorsque le service a pu se former une opinion sur le régime tarifaire applicable que la procédure d'arbitrage peut être engagée et que l'envoi en litige peut être déconsigné si le déclarant le demande.

A cet égard, il est rappelé que le chef du service des laboratoires des Finances a adressé à ses différents services des instructions pour que soient examinées par priorité les demandes d'analyse spécialement signalées et qui concernent des opérations susceptibles de donner lieu à litige.

Par ce moyen, le service dispose dans les délais normaux de tous les éléments utiles d'appréciation et il peut être, si besoin est, procédé, sans s'écarter des règles établies, à un prélèvement régulier d'échantillons.

Il peut advenir toutefois, dans des cas particuliers, que l'importateur ait un besoin urgent de sa marchandise et qu'il ne puisse, pour des raisons reconnues valables, attendre le moment où les opérations de visite seront reprises.

Dans cette éventualité, il doit être procédé, avant mainlevée, à un prélèvement absolument régulier d'échantillons, en vue d'un recours éventuel au Comité; ce prélèvement est effectué sous le couvert d'un acte séparé dont le modèle est annexé à la présente note.

Si la procédure d'arbitrage était, le moment venu, effectivement engagée, le libellé de l'acte de recours devrait alors être aménagé comme suit:

« En vue de soumettre la contestation au Comité supérieur du Tarif des douanes nous avons prélevé sur la marchandise, contradictoirement avec M. , les échantillons ayant fait l'objet de l'acte de prélèvement ci-annexé», cette formule étant destinée à remplacer la partie de l'acte commençant par les termes: «En vue de soumettre la contestation . . .» et se terminant par: « Le déclarant a renoncé au renvoi des échantillons . . .».

Les dispositions susvisées, qui établissent des modalités rationnelles de prélèvement d'échantillons et permettent la possibilité d'un recours ultérieur au Comité supérieur du Tarif, sont de nature à donner pleinement satisfaction au service et au commerce. La procédure qu'elles définissent devra obligatoirement être suivie à l'exclusion de toute autre, chaque fois qu'un déclarant, excipant de motifs sérieux, sollicitera et obtiendra la mainlevée de ses marchandises avant la fin des opérations de visite, soit que le résultat du laboratoire n'ait pas encore été notifié, soit, en l'absence même de toute consultation des services scientifiques des Finances, lorsqu'il est fait valoir un motif de particulière urgence à un moment où le service n'a pas encore pu réunir tous les éléments lui permettant de préciser, sur l'acte de recours, le régime tarifaire qu'il présume.

Mais, en autorisant le déclarant à disposer prématurément de ses marchandises, l'administration se voit dépossédée du gage habituel des droits et privée des garanties d'usage que prévoient expressément les dispositions finales de l'acte de recours établi à l'occasion de l'engagement normal d'une procédure d'arbitrage. Aussi le service doit-il toujours prendre soin, dans les cas de l'espèce, de subordonner la mainlevée à la souscription d'une soumission D. 48 destinée à garantir tous les intérêts dont l'administration a la charge, y compris ceux qui résultent de la réglementation du contrôle du commerce extérieur et des changes. Si la procédure d'expertise vient par la suite à être engagée, l'acte de recours devra porter simple référence à la soumission qui aura été antérieurement souscrite dans les conditions qui précèdent.

ANNEXE

DOUANES FRANÇAISES

Direction de _____

Principalité de _____

Bureau de _____

ACTE DE PRELEVEMENT D'ECHANTILLONS

En vue d'un recours éventuel au Comité Supérieur du Tarif, nous, soussignés, et des Douanes en résidence à certifions avoir prélevé, contradictoirement avec M. sur la marchandise reprise à l'article de la déclaration pour enregistrée le sous le N° série de trois échantillons numérotés de à dont la valeur a été fixée de gré à gré à la somme de

La série d'échantillons N° à se rapporte à
La série d'échantillons N° à se rapporte à
La série d'échantillons N° à se rapporte à

Lesdits échantillons ont été scellés de notre cachet ainsi que de celui de la douane, cachets dont les empreintes sont en marge de la présente.

Le déclarant | a demandé le renvoi des échantillons après décision du Comité Supérieur du Tarif.
| a renoncé au renvoi des échantillons après décision du Comité Supérieur du Tarif.

Le Déclarant, *Le* *L'*

des douanes, *des douanes,*

210. 7. 9. 56

France

Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie vers certains pays

Aux termes de la communication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 20, du 25 janvier 1956, il a été ouvert en France, pour l'année 1956, un contingent de 50 000 tonnes en vue de l'exportation de rallonges de bois de mines en divers pins pelés vers les pays appartenant à l'Union européene des paiements.

D'un avis paru dans le Journal Officiel de la République française du 30 août 1956, il appert que ce contingent est **épuisé.** Les dossiers de demandes d'autorisation d'exporter concernant ce poste de rallonges de bois de mines en pins pelés ont donc cessé d'être recevables deux jours francs après la publication de cet avis. 210. 7. 9. 56.

Uruguay

Neuregelung des Aussenhandels- und Devisenregimes

Der Nationalrat der uruguayischen Regierung hat am 3. August 1956 ein Dekret über die Neuregelung des Aussenhandels- und Devisenregimes genehmigt, welches am 4. des gleichen Monats in Kraft getreten ist. Die Bestimmungen dieses Dekretes, die durch die Dekrete vom 7., 8. und 10. August 1956 ergänzt worden sind, sehen im wesentlichen folgendes vor:

I. Ausfuhr

Für die Ausfuhr gelten je nach Ware verschiedene Kurstypen, die zwischen dem freien Kurs (gegenwärtig zirka 4.10 Pesos pro USA-Dollar) und dem Basiskurs von 1.519 Pesos pro USA-Dollar variieren. Die nachstehende Tabelle gibt Aufschluss über die Zusammensetzung dieser Kurse sowie deren Anwendung auf die verschiedenen Exportprodukte, soweit sie bis jetzt bekannt sind.

Gruppe A:	100 % freier Kurs	gewisse Zuchttiere, Milchpulver, Käse, gefrorenes Schaffleisch, frische Früchte.
Gruppe B:	85 % freier Kurs 15 % Basiskurs	Geflügel, Schweinefleisch, Kaninchen und Kaninchenfelle, Frühobst, frisches Gemüse, Knohlauch, Zwiebeln, Früchte- und Gemüsekonserven, Konfitüre, Bienenhonig, Wein und Weinessig, Kasein, Bienenwachs, Eukalyptusöl, Medizinalpflanzen, Pflanzenknollen, Gemüsesamen, Reis.
Gruppe C:	75 % freier Kurs 25 % Basiskurs	Straussenfedern, rohe Wildtierhäute, Catgut, Fischmehl, Fischkonserven, Halfischlebertran, Rohhenhäute, Leim, Sand und Steine, Ziegelsteine; Trockenhiscuits.
Gruppe D:	60 % freier Kurs 40 % Basiskurs	Lumpen.
Gruppe E:	50 % freier Kurs 50 % Basiskurs	Schweinsborsten, Rohtalk, Kanarienfutter, Gerste, Hafer, Marmor, Granit, Achat, Quarz.
Gruppe F:	35 % freier Kurs 65 % Basiskurs	rohe oder zerkleinerte Dolomiten.
Gruppe G:	25 % freier Kurs 75 % Basiskurs	gesalzene Rindshäute.
Gruppe H:	20 % freier Kurs 80 % Basiskurs	(darunter wurden noch keine Waren klassiert).
Gruppe I:	15 % freier Kurs 85 % Basiskurs	Unbearheitete Pferde- und Rindshaare, Rinde des «Quaravirà-Baumes; Schweisswolle, welche an den Wollversteigerungen gemäss dem noch zu erlassenden Reglement verkauft wird.
Gruppe J:	10 % freier Kurs 90 % Basiskurs	Schweisswolle, Schaffelle.
Gruppe K:	100 % Basiskurs	Alle übrigen Waren, soweit sie nicht nachträglich in eine der übrigen Gruppen eingeteilt werden oder den nachstehenden Bestimmungen unterliegen.

Die Exporte der aus einheimischen Rohstoffen hergestellten Industrieerzeugnisse werden für den Wertanteil des verwendeten Rohmaterials zu demjenigen Kurstyp abgerechnet, welcher für die Ausfuhr dieses Materials zur Anwendung gelangt. Werden Erzeugnisse ausgeführt, die aus einem ausländischen Rohstoff fabriziert worden sind, so ist für den Anteil dieses Rohstoffes der dafür bezahlte Importdevisenkurs zu verrechnen. In beiden Fällen erfolgt die Bezahlung des restlichen Fakturabetrages (Verarbeitungskosten, Gewinn usw.) zum freien Kurs.

Wenn ein Industrieerzeugnis zu mehr als 20% seines Wertes aus ausländischen Rohstoffen besteht, wird dessen Ausfuhr von der Bedingung abhängig gemacht, daß der Gegenwert dieser Rohstoffe, sei es in der bei der Einfuhr verwendeten oder in einer andern von der Staatsbank zu bestimmenden Währung wieder eingebracht wird.

Die Bank der Republik wird die aus dem Export zum Basiskurs von 1,519 Pesos pro USA-Dollar auffalenden Devisen ankaufen, während sie für den prozentualen Anteil des freien Kurses dem Exporteur ein sogenanntes **Freimarktzertifikat** (Certificado de Cambio Libre) aushändigt, welches übertragbar ist und innert 8 Tagen für die Bezahlung von Importen verwendet werden kann. Wird dieses Zertifikat vor Ablauf der genannten Zeit nicht benützt, so wird es von der Staatsbank zum Freimarktkurs des Vortages unter Abzug von 2‰ zurückgenommen.

II. Einfuhr

Die Einteilung der Importgüter in drei Kategorien wird nach wie vor aufrecht erhalten.

Die **erste Warenkategorie** («essentials») gilt als liberalisiert. Die Importe erfolgen zum Freimarktkurs mit Ausnahme derjenigen der nachfolgend aufgeführten Waren, die, zum Teil nur unter gewissen Voraussetzungen, zum Vorzugskurs von 2.10 Pesos pro USA-Dollar abgerechnet werden können:

Rohstoffe, sofern sie von der Industrie benötigt werden (darunter fallen beispielsweise gewisse ätherische Oele, Azeton, Essig-, Phosphor-, Ameisen- und Zitronensäure, gewisse Harze und Kunstharze, Sikkative und Fixative, Aetznatron, Schwefelnatrium, Toluol und Derivate, Anilin, Farben für die Malerei, Kalziumkarbid, Kaolin, nichtgenannte chemische Produkte für die Industrie, Textilhilfsmittel, Elektroden, Isoliermaterial für die Elektrizität, Alumlnium-, Kupfer-, Messing- und Eisenhleche, Eisendraht, Ashest, Zellulose, Garne aus Baumwolle, Kunstseide und Nylon).

Insektenvertilgungsmittel.
Baumaterialien.
Unentbehrliche Nahrungsmittel.
Drogen, chemische und pharmzeutische Erzeugnisse sowie radiographische Filme und Platten, sofern sie durch das Gesundheitsministerium für Spitäler und Kliniken eingeführt werden usw.

Die Bank der Republik wird die Devisenquoten für die Einfuhr von Waren der **zweiten und dritten Kategorie** zum Freimarktkurs festsetzen, deren Verteilung unter die Importeure nach dem bisherigen Verfahren erfolgt. Auf diesen Importen wird eine noch zu bestimmende Prämie erhoben, deren Erträgnisse einem Fonds zur Regulierung des Devisenmarktes zugeführt werden sollen. Dieser Fonds soll vor allem dazu dienen, um auf der Einfuhr von landwirtschaftlichen Maschinen und deren Ersatzteilen, Antibiotika. Cortisona, Insulin sowie Düngemitteln eine Kursvergünstigung, welche der Differenz zwischen dem jeweiligen Freimarktkurs und 3 Pesos pro USA-Dollar entspricht, zu gewähren.

Grundsätzlich sollen die Importe mit Bezahlung zum Freimarktkurs mittelst der «Freimarktzertifikate» finanziert werden. Die Bank der Republik kann aber auch Devisen, die nicht aus Exporten herrühren, zu diesem Kurs für Einfuhren zur Verfügung stellen. Die Staatsbank ist ferner befugt, vor der Einfuhr ein Garantiedepot zu verlangen.

Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses neuen Regimes noch in Abwicklung begriffenen Ein- und Ausfuhrgeschäfte gelangen nach den früheren Bestimmungen zur Durchführung.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes erteilt auf schriftliches Gesuch hin weitere Auskünfte. 210. 7. 9. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 7. September 1956 — Cours de conversion dès le 7 septembre

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.85; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25 1/8; Italien: Fr. —.70 1/2; Niederlande: Fr. 115.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: 85.05.

Grossbritannien und Irland Eire): 1 L.Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 210. 7. 9. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

"EIN CAMPARI"

Comptoir Suisse Lausanne, Halle 18, Stand 1822

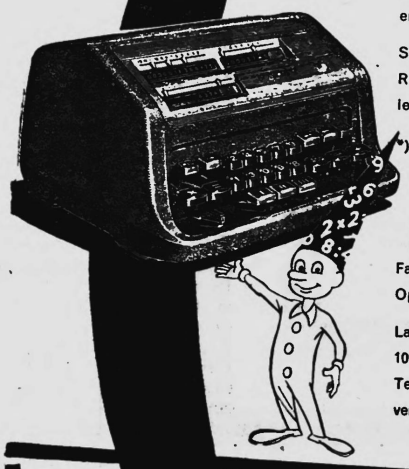
Modernste Messungen beweisen:

Die neue Facit CA 1-13 ist um die Hälfte leiser: Sie flüstert!

Weg mit dem schädlichen Bürolärm! Er stört die Arbeit und zehrt an den Nerven! Die neue Facit CA 1-13, die flüsternde*) Vollautomatische, rechnet leise, rasch und sicher. Sie macht nicht müde, weil sie dank der Gummiaufhängung des Mechanismus und seiner vollständigen Verkapselung äußerst geräuscharm und erschütterungsfrei arbeitet.*)

Schonen Sie die Nerven Ihres Personals, es wird Ihnen diese Rücksicht mit erhöhter Konzentration und daher erhöhter Arbeitsleistung und — guter Laune danken!

*) Der Geräuschtest der ETH vom 23. Juli 1956 beweist es: ... beträgt die Lautstärke des Typs CA 1-13 sicher nur etwa die Hälfte der Lautstärke des bisherigen Modells ESA-0.



Facit CA 1-13, die flüsternde Vollautomatische für alle 4 Rechen-Operationen!

Lassen Sie sich die 3 großen F: Farbe, Form, Funktion — und die 10 technischen Neuerungen der neuen Facit CA 1-13 vorführen! Telefonieren Sie uns, wir stellen Ihnen während einer Woche unverbindlich eine Probemaschine zur Verfügung!

1 Päckli Zigaretten kostet mehr...

...als diese berühmte, flüsternde*) vollautomatische Facit-Rechenmaschine pro Tag! Eine einfache Rechnung beweist dieses erstaunliche Resultat:

$$\frac{\text{Anschaffungspreis}}{\text{durchschnittliche Lebensdauer} \times \text{jährliche Arbeitstage}} = \frac{3300}{15 \times 280} = 78 \text{ Rappen}$$

Wenn Sie täglich nur eine einzige Stunde (1 Arbeitsstunde = Fr. 7.–) einsparen, so macht sich diese Ausgabe tausendfach bezahlt!

Facit, die meistexportierte Rechenmaschine der Welt!

FACIT-VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Tel. 051/27 58 14

FC 2

ANTIPHON

Die Qualitätsmarke für schalldichte Telephonkabinen Türen u. Isolationen

Bezugsquellennachweis durch:

ANTIPHON A.G.
Zch, Tel. (051) 92 93 15

Umstände halber günstig zu verkaufen

Vervielfältigungsautomat

Marke GEHA, elektrisch, aus erster Hand. Besichtigung jederzeit möglich.

Schweizerische Schälmühle
E. Zwicky AG, Müllheim-Wigoltingen
Tel. (054) 8 11 44

Frankreich und Algerien
Liberalisierung der Einfuhr

(Bereinigte Liste gültig ab 3. Januar 1956 und vervollständigt gemäss Veröffentlichung vom 13. April 1956)

Die in Nr. 31 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. Februar 1956 figurierende 20seitige Liste (Format SHAB.) kann noch separat zum Preis von 70 Rappen das Exemplar bezogen werden. (Die Liste ist nur in französischer Sprache abgefasst.) Beim Bezug von 10 Exemplaren und mehr wird ein Rabatt gewährt.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 – rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Für Archivierung und Dokumentation:

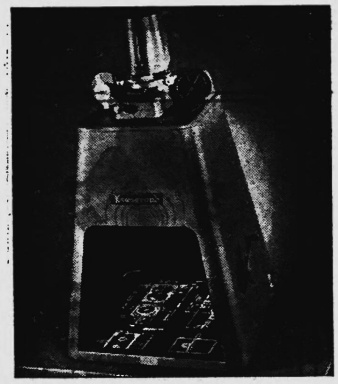
RECORDAK MIKROFILM- UND LESEGERÄTE

RECORDAK RELIANT MICROFILMER

Mit diesem neuen Gerät sind bis zu 400 Aufnahmen pro Minute möglich. Wahl von 3 Objektiven, auswechselbar, mit 3 verschiedenen Verkleinerungsfaktoren.

3 Aufnahme-Methoden:
Standard
Duo
Duplex

Bis zu 29000 Checks oder 10700 Briefe finden auf einer 30 m Spule 16 mm Mikrofilm Platz.



MPE FILM READER

Ein handliches, preisgünstiges Lesegerät für 16 und 35 mm Filme. Das Nachschlagen von Dokumenten auf Mikrofilm erfolgt rasch und leicht.

Vergrösserungsfaktor: 19 : 1
Bildschirmgrösse: 50 × 50 cm

Kodak

KODAK SOCIÉTÉ ANONYME LAUSANNE TÉLÉPHONE (021) 23 93 93

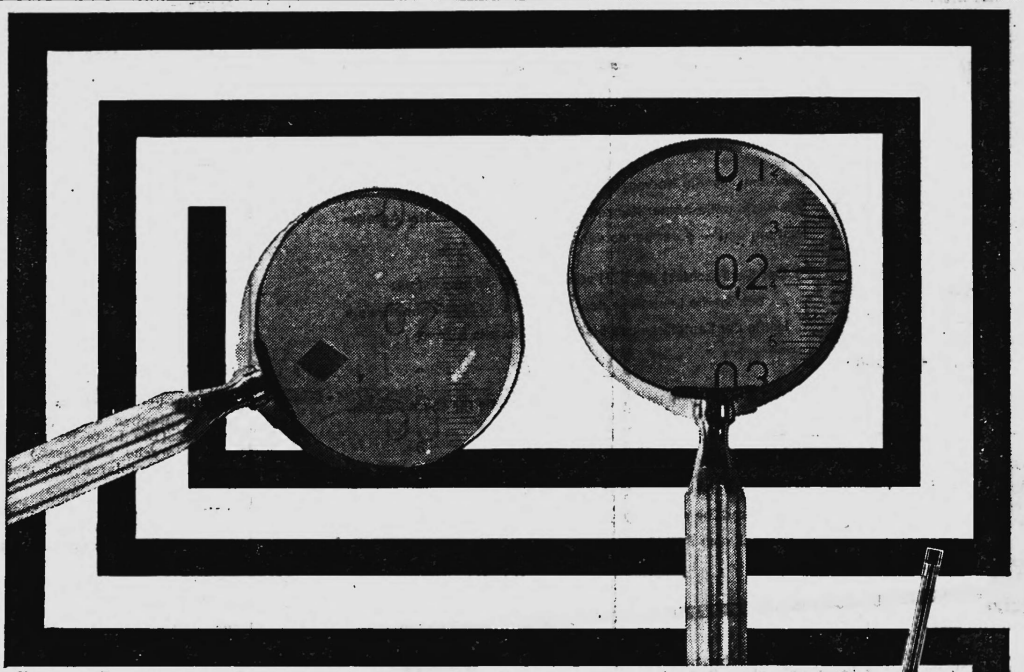
Kongresshaus Zürich 5.-9. Sept. 1956

Eine umfassende Schau moderner Büromaschinen und Organisationsmittel

Geöffnet:
Mittwoch, den 5. Sept. 9-19 Uhr
Donnerstag, den 6. Sept. 9-19 Uhr
Freitag, den 7. Sept. 9-19 Uhr
Samstag, den 8. Sept. 9-18 Uhr
Sonntag, den 9. Sept. 10.30-17 Uhr

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



der beste Kugelschreiber der Welt?

Sie besitzen ihn bereits! Sie haben sich an ihn gewöhnt..! Sie brauchen lediglich beim nächsten Minenersatz eine Schneider-Mine einzusetzen, dann wird auch Ihr Kugelschreiber vollkommen sein.

Unsere Bilder zeigen in vierzigfacher Vergrösserung einen von den fünf Schneider-Vorteilen: Links, eine gewöhnliche Schreibpaste, durchsetzt mit vielerlei festen Bestandteilen. Rechts, die Schneider-Schreibpaste, vollkommen rein und fliess- und schreibfähig bis zum letzten Rest.

Jeder Papeterist verkauft Ihnen gerne eine Schneider-Mine zu Ihrem Kugelschreiber passend, weil auch er gern das Beste verkauft.

Zum Beispiel kostet die heute meistgebrauchte 107mm-Mine = Schneider-Mine Nr. 75 blau, rot, schwarz oder grün Feinstrich oder Vollstrich **nur Fr. 1.50**

Grossverbraucher attraktive Mengenpreise. Zu allen kuranten Kugelschreibern eine passende Schneider-Mine

Generalvertretung:
Sigrist & Schaub, Morges

Für **Präge-** und **Golddruck-arbeiten** empfiehlt sich
Erwin Matt
Buchbinderei
Schaan FL
Tel. (075) 2 19 31

PRÊTS
discrets
à personnes solvables de 400 à 3000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.
Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

Gummischläuche
Kautschuk und Industriebedarf AG.
Winterthur
Tel. (052) 2 36 66

Mühelos kommen Sie zu Ihrem Geld
wenn Sie das Inkasso Ihrer Aussenstände uns überlassen. Sie ersparen sich Zeit und Aerger.
Confidentia
Inkassobüro Bern
Neuengasse 20
Tel. (031) 2 40 82

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

ZEISS IKON-BUCHUNGSAUTOMATEN

2/56

ZEISS IKON-Buchungsautomaten bieten neue Möglichkeiten...

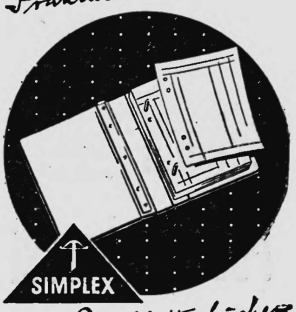
ZEISS IKON-Buchungsautomaten bieten neue Möglichkeiten für rationellere Belegverarbeitung...
schnellere Kontoführung, raschere Verarbeitung des großen Beleganfalls.
Sie sind in verschiedenen Modellen lieferbar, spielend leicht zu bedienen und erstaunlich schnell. Sämtliche Funktionen werden automatisch gesteuert. ZEISS IKON bietet völlige Freiheit in der Wahl der Formulare.
Ein besonders preisgünstiges Modell — 1 Saldier-, 2 Speicherwerke, automatischer Saldo und Datum — ermöglicht es auch kleineren und mittleren Betrieben, den Buchungsablauf entscheidend zu rationalisieren. Vielseitige Verwendungsmöglichkeit: durch leicht auswechselbare Kommandoschiene werden verschiedene Arbeiten auf einer Maschine ausgeführt (Konto-Korrent-, Lager-, Lohnbuchhaltung usw.).
Verlangen Sie ausführlichen Prospekt oder die für Sie unverbindliche Vorführung.

Baldegger HANS BALDEGGER

Büromaschinen-Registrierkassen
Generalvertretung der ZEISS IKON-Buchungsautomaten für die Schweiz

Bern Kapellenstr. 22 Tel. 031/25533
Biel Bahnhofstr. 4 Tel. 032/37791

Praktischer sind die



Loseblatterbücher

für Buchhaltung, Protokolle, Personal-, Salair-, Lagerkontrollen usw. Auskünfte u. Spezialprospekt durch jede Papeterie.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern

Zu verkaufen

Industrieland

beim Bahnhof Muttenz (Baselland) 2500 m², rechteckige ebene Parzelle an fertiger Straße, vom Eigentümer.

Offerten unter Chiffre Z 11065 Q an Publicitas Basel.

Les papiers Baumgartner garantissent un emballage solide et soigné

BAUMGARTNER & CIE S.A.
Lausanne, Rue Neuve 3
Renens - Zurich

Kapitalkräftige Firma

mit erstklassiger Verkaufsorganisation sucht mit Fabrikanten in Verbindung zu treten, der Interesse hätte, Stahlbüromöbel erster Qualität herzustellen.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre K 15299 Z an die Publicitas Zürich 1.

Oberholzer A.G. Zürich

Löwenstrasse 2 / II. Stock
Schmidhof
Telefon 051/27 58 10

Bigla-Stahlmöbel
Büro- und Betriebsorganisationen

Scheuer-System,
die umfassende Fabrikorganisation
Planen - Lenken - Erfassen - Abrechnen

Synoptic Hängesichtkartei
für Terminkontrollen
Personalkontrollen etc.

Aktiengesellschaft «Limes», Zug

Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 18. September 1956, 10 Uhr, im Bureau der «Interfranck», Limmatquai 1, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1955, nach vorausgehender Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Abänderung der Paragraphen 6, 7, 12 und 26 der Gesellschaftsstatuten.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Revisorenbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates für die Abänderung der Statuten liegen ab 8. September 1956 am Sitze der Gesellschaft, Zug, Bahnhofstrasse 23, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären zugestellt.

Zug, den 7. September 1956.

Der Verwaltungsrat.

Warenumsatzsteuer

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Schnell rechnen heisst blind rechnen

Eine neue Aera im Maschinenrechnen hat begonnen, die Aera des Blindrechnens! Erstmals weist eine Vierspezies-Rechenmaschine — die Hamann 300 — jene griffsichere Zehner-Normtastatur auf, mit der sich so leicht und fliessend rechnen lässt. Die Finger finden sich darauf ohne Augenhilfe zurecht.

Die Hamann 300 bietet noch weitere, zum Teil einmalige Vorteile: Ohne Umstellung ist sie als vollwertige Addiermaschine verwendbar. Sichtkontrolle über jede addierte Zahl. Negativsaldo. Halbautomatische Schnellmultiplikation. Negativmultiplikation. Automatische Division. Rückübertragung ins Einstellwerk sowohl vom Resultat-wie vom Quotientenwerk! Lassen Sie sich die moderne Hamann 300 vorführen.

büro Fürrer

Generalvertretung:
Abteilung Büromaschinen
Fraumünsterstrasse 13, Zürich
Telefon (051) 27 15 50

Büfa: Stand 20, im kleinen Tonhallesaal

hamann 300

«WABERIT»-

EMPA gepr. 29853/1

Tankisolierung

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Belagsstärke zirka 3–4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN
Neuengasse 28 Telephon (031) 3 21 35

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Ernst Jaeck-Nussbaumer

geb. 1897, Kaufmann, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Liestal, Bahnhofstrasse 4, gestorben am 28. Juli 1956.

Eingabefrist: bis und mit 13. Oktober 1956.

Die Eingaben für Schulden, Bürgschaften und sonstige Ansprüche sind unter Angabe der Beweismittel der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Liestal, 29. August 1956.

Bezirksschreiberei Liestal.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 22. Juli 1956 verstorbenen

Hans Scherrer

geb. 1894, Geflügel-Grossfarm, von Basel, wohnhaft gewesen Rietgrabenstrasse 70 in Opfikon (Zürich), ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Bülach am 27. August 1956 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis zum 8. Oktober 1956** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Artikel 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Bassersdorf, den 7. September 1956.

Notariat Bassersdorf:
E. Saxer, Notar.

Société immobilière de la rue de la Côte à Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

du mercredi 19 septembre 1956, à 11 h. à l'étude de Me Ch.-Ant. Hotz, notaire, 12, rue St-Maurice, Nenchâtel.

Ordre du jour:

Modification de l'article 22 des statuts.

Le texte de la modification proposée est à la disposition des actionnaires à l'adresse ci-dessus.

Frankreich
Liberalisierung der Einfuhr

Bereinigte Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Laboratoire de chimie des produits alimentaires du

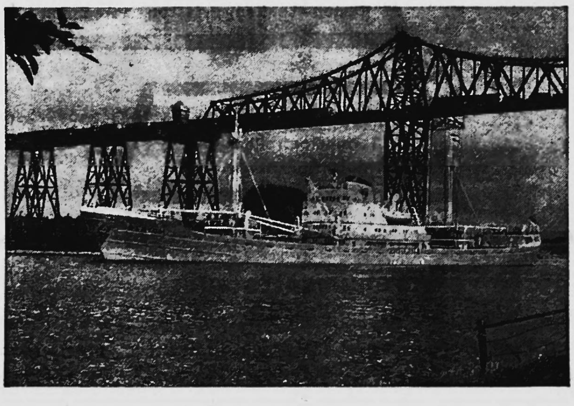
Dr. P. Bulliard

Ancien chimiste de la Fabrique de chocolats et de produits alimentaires de Villars, à Fribourg.

Tous travaux d'analyses, de recherches et d'expertises. Le Dr Bulliard met sa grande expérience et son laboratoire parfaitement installé au service de tous ceux qui voudront s'adresser à lui.

Fribourg, Buttes de Pérolles 4, tél. (037) 2 23 13

OZEAN/STINNES LINIEN



für Ihre Exporte nach

KUBA / MEXIKO

GOLF VON MEXIKO

★

Generalagent für die Schweiz

SPEDITIONS AG.
BASEL 13
Rheinhafen St. Johann 2
Tel. (061) 22 79 58

BÜROMÖBEL
sind gut, neuzeitlich und preiswert

Bezugsquellennachweis durch:
H. GROB, BÜROMÖBELFABRIK
MÄNNEDORF Tel. (051) 92 93 14